



## CALEFACTOR CERÁMICO

CERAMIC HEATER  
POELE A CERAMIQUE  
AQUECEDOR CERÂMICO  
KERAMISCHE HEIZUNG



### SONNE20CAL

**MANUAL  
DE INSTRUCCIONES**  
INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
BEDIENUNGSANLEITUNG



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones  
Scan for manual in other languages and further updates  
Manuel dans d'autres langues et mis à jour  
Manual em outras línguas e atualizações

**IMPORTANTE: Este producto solo puede utilizarse en lugares aislados o de manera ocasional.**

Gracias por adquirir un producto de JOHNSON. Lea todo el manual detenidamente antes de usar el aparato por primera vez y guárdelo en un lugar seguro para futura referencia.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluyendo las siguientes:

**ADVERTENCIA: NUNCA CUBRA EL CALEFACTOR.**

**ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES, ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE EL CALEFACTOR ESTÁ DESENCUFADO DE LA TOMA ELÉCTRICA ANTES DE MOVERLO, REPARARLO O LIMPIARLO.**

**ADVERTENCIA: NO UTILICE ESTE CALENTADOR EN HABITACIONES PEQUEÑAS CUANDO ESTÉN OCUPADAS POR PERSONAS QUE NO PUEDAN SALIR DE LA HABITACIÓN POR SÍ MISMAS, A MENOS QUE SE PROPORCIONE UNA SUPERVISIÓN CONSTANTE.**

**ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, MANTENGA TEXTILES, CORTINAS O CUALQUIER OTRO MATERIAL INFLAMABLE A UNA**

**DISTANCIA MÍNIMA DE 1 M DE LA SALIDA DE AIRE.**

**ATENCIÓN: ALGUNAS PARTES DE ESTE PRODUCTO PUEDEN LLEGAR A CALENTARSE MUCHO Y PROVOCAR QUEMADURAS. SE DEBEN EXTREMAR LAS PRECAUCIONES CUANDO HAYA NIÑOS O PERSONAS VULNERABLES CERCA DEL APARATO.**

- Use este calefactor sólo como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante podría causar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones de cómo hacerlo o se les supervise durante el uso.
- Deje un espacio libre mínimo de 50 cm alrededor de todos los lados del aparato. Recomendamos dejar un espacio libre de 1 metro por el lado del radiador de calor del aparato.
- Vigile a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Los menores de 3 años deben permanecer alejados a menos que estén bajo supervisión continua.
- No deje a niños solos o desatendidos en la zona donde se utiliza el aparato.

- Ningún niño debe realizar tareas de limpieza y mantenimiento en el aparato sin supervisión continua.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Operar el producto en cualquier otra posición podría suponer un peligro.
- Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el calefactor.
- No use este calefactor para secar o calentar ropa.
- No coloque el calefactor directamente debajo de una toma de corriente.
- No use este calefactor cerca del agua o en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina. Nunca coloque el calefactor en un lugar desde el que pueda caer en la bañera u otro recipiente con agua. No utilice el calefactor en zonas húmedas.
- No deje que entre agua ni ningún otro líquido en el calefactor, ya que podría provocar un incendio y/o un riesgo de descarga eléctrica.
- Este calefactor es sólo para uso doméstico en interiores y aplicaciones similares. No lo utilice en exteriores.
- Nunca deje el calefactor desatendido mientras esté encendido. Apague siempre el calefactor y desenchúfelo cuando no lo use.



- No use el calefactor mientras duerme ni lo coloque cerca de una persona que esté durmiendo.
- No coloque este calefactor cerca de materiales, superficies o sustancias inflamables. Mantenga los materiales combustibles, como muebles, almohadas, ropa de capa, papeles, ropa y cortinas a al menos 1 m del calefactor.
- Use el calefactor en una zona bien ventilada.
- Este calefactor se calienta durante su uso. Para evitar quemaduras, no deje que la piel desnuda entre en contacto con las superficies calientes. Use guantes o manoplas de horno para evitar lesiones graves.
- Antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el calefactor se enfríe por completo antes de manipularlo o limpiarlo.
- Para desconectar el calefactor de la red eléctrica, primero gire los controles hasta la posición OFF y luego retire el enchufe de la toma.
- Asegúrese de que el calefactor esté apagado y el cable de alimentación desenchufado de la toma eléctrica antes de proceder a limpiarlo.
- Nunca inserte los dedos ni objetos metálicos en las rejillas y aberturas del calefactor.

- No empuje ningún objeto dentro de las rejillas de entrada y salida de aire, ya que podría provocar una descarga eléctrica, fuego o daños al calefactor.
- Evite colocar el cable de alimentación en zonas en las que haya riesgo de tropezar.
- No coloque el cable de alimentación debajo de una alfombra o moqueta ni lo cubra con alfombras o similares.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este calefactor, no haga funcionar otro calefactor de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Enchufe siempre el calefactor directamente en un enchufe de pared. Evite utilizar cables alargadores siempre que sea posible, ya que podrían sobrecalentarse y causar riesgo de incendios.
- No utilice este aparato con un programador externo, un temporizador o cualquier otro dispositivo que pueda encender el aparato automáticamente, a menos que este ya haya sido incorporado al aparato por el fabricante.
- No doble ni enrosque el cable de alimentación ni el enchufe alrededor del aparato, ya que el aislamiento podría debilitarse o romperse, especialmente por el sitio donde entra en el aparato.
- No use limpiadores abrasivos ni disolventes, ya que podrían dañar el calefactor.

- Asegúrese de que el cable de alimentación esté completamente extendido antes de usarlo y colóquelo de manera que no esté en contacto con ninguna parte del aparato.
- No tire del cable de alimentación. Nunca mueva, traslade ni cuelgue el aparato por el cable de alimentación.
- El calefactor no debe usarse en una estancia cuyo suelo tenga una superficie inferior a 5m<sup>2</sup>.
- No utilice el aparato sin los protectores de seguridad.
- No inicie el funcionamiento si el aparato, el cable o alguno de los accesorios tienen signos de daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o un profesional con calificación similar para evitar riesgos.
- No intente reparar o modificar ningún elemento eléctrico o mecánico de la unidad. Hacerlo podría ser peligroso y anulará la garantía.
- Asegúrese de que la alimentación de red (incluyendo la tensión, la frecuencia y la potencia) cumple con lo especificado en la placa de características del aparato.
- No utilice el aparato cerca de combustibles, gases inflamables, hornos u otras fuentes de calor.
- No use este calentador si se ha caído o tiene daños visibles.

## ESPECIFICACIONES

Modelo: SONNE20CAL

Alimentación: 220-240V~

Frecuencia: 50Hz

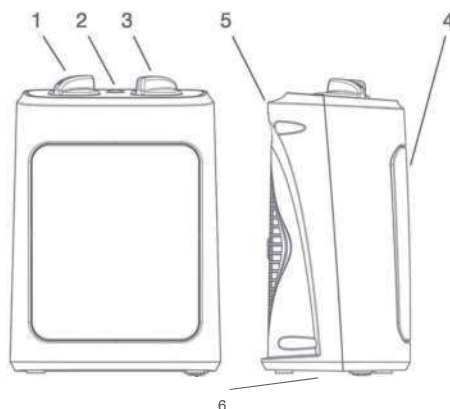
Potencia: 2000W (Max)

Dimensiones del producto: 231x164x123 mm

Peso neto: 1.29 kg

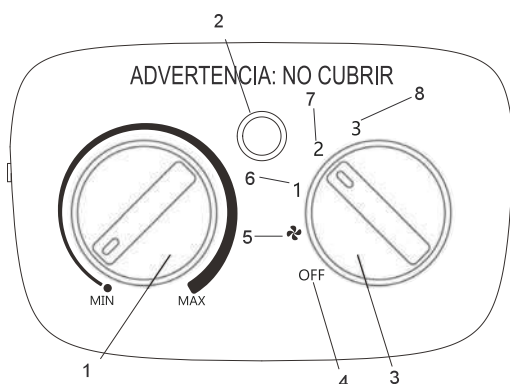
## COMPONENTES

1. Selector de control de temperatura
2. Luz de encendido
3. Selector de control del ventilador y la potencia
4. Rejilla de seguridad
5. Asa
6. Interruptor de seguridad de vuelco



## PANEL DE CONTROL

1. Selector de control de temperatura
2. Luz de encendido
3. Selector de control del ventilador y la potencia
4. Posición OFF
5. Posición MODO VENTILADOR
6. Posición BAJA
7. Posición MEDIA
8. Posición ALTA



# INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

## Encendido y ajuste de temperatura

1. Inserte el enchufe en la toma de corriente. La luz de encendido se encenderá.
2. Gire el dial de potencia al ajuste deseado:  
VENTILADOR - Modo solo ventilador  
BAJA - Modo de calor bajo (900W)  
MEDIO - (1300W)  
ALTA - Calor alto (2000 W)
3. Gire el dial de control de temperatura hasta que escuche un clic, lo que significa que la unidad está encendida. Continúe girando el dial hasta la temperatura deseada. El dial de control de temperatura actúa como un termostato. Una vez que la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, la unidad se apagará.

## Modo de solo ventilador

Para el modo de solo ventilador, gire el selector de control del ventilador y la potencia hasta MODO VENTILADOR.

## Apagado

1. Gire el selector de control del ventilador y la potencia a la posición OFF.
2. Gire el selector de control de temperatura en sentido antihorario hasta la posición mínima.
3. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente.

## Protección contra sobrecalentamientos

Si el calefactor se sobrecalienta, el termostato incorporado en el aparato cortará automáticamente el suministro de energía al calefactor y este se apagará. El calefactor necesitará enfriarse durante 10-20 minutos. Una vez que el calefactor se haya enfriado, podrá utilizarse como de costumbre. El sobrecalentamiento del aparato puede producirse durante un uso inadecuado o en determinadas condiciones ambientales.

## Protección antivuelco

Si el calefactor vuelca o cae hacia un lado, el interruptor de seguridad desconectará automáticamente la corriente eléctrica. El suministro volverá a la normalidad cuando la unidad se coloque de nuevo en posición vertical sobre una superficie plana.

## LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

**ADVERTENCIA: APAGUE SIEMPRE EL CALEFACTOR, DESENCHUFE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA DE CORRIENTE Y DEJE QUE EL APARATO SE ENFRÍE COMPLETAMENTE ANTES DE MANIPULARLO O LIMPIARLO.**

**PRECAUCIÓN: NO DEJE QUE ENTRE AGUA NI NINGÚN OTRO LÍQUIDO EN EL CALEFACTOR, YA QUE PODRÍA PROVOCAR UN INCENDIO Y/O UN RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.**

**PRECAUCIÓN: NO USE LIMPIADORES ABRASIVOS NI DISOLVENTES, YA QUE PODRÍAN DANAR EL CALEFACTOR.**

- Limpie la superficie exterior del calentador frotándolo con un paño suave y húmedo. Seque el calentador con un paño suave y limpio.
- Limpie las rejillas de entrada y salida de aire con regularidad con una aspiradora, utilizando el accesorio de cepillo para evitar la acumulación de polvo.
- Para almacenar su producto cuando no lo necesite, le recomendamos utilizar la caja original o una de tamaño similar.
- Almacene el calentador en un lugar seguro, limpio y seco cuando no esté en uso.
- Para garantizar una adecuada circulación de aire hacia el motor, mantenga las rejillas de ventilación en la parte trasera del motor libres de polvo. No desmonte el ventilador para quitar el polvo.

### MINI CALEFACTOR CERÁMICO SONNE20CAL

| Potencia calorífica                     | Símbolo | Valor | Unidad |
|-----------------------------------------|---------|-------|--------|
| Potencia calorífica nominal             | P nom   | 2.0   | kW     |
| Potencia calorífica mínima (indicativa) | P min   | 1.0   | kW     |
| Potencia calorífica máxima continuada   | P max,c | 2.0   | kW     |
| <b>Consumo auxiliar de electricidad</b> |         |       |        |
| A potencia calorífica nominal           | el max  | N/A   | kW     |
| A potencia calorífica mínima            | el min  | N/A   | kW     |
| En modo de espera                       | eISB    | 0     | kW     |

| Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación | Unidad        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Control manual de la carga de calor, con termostato integrado                                            | no            |
| Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior                   | no            |
| Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior              | no            |
| Potencia calorífica asistida por ventiladores                                                            | no            |
| <b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior</b>                                    | <b>Unidad</b> |
| Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior                                | no            |
| Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior                                          | no            |
| Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico                                         | sí            |
| Con control electrónico de temperatura interior                                                          | no            |
| Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario                                        | no            |
| Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal                                       | no            |
| <b>Otras opciones de control</b>                                                                         | <b>Unidad</b> |
| Control de temperatura interior con detección de presencia                                               | no            |
| Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas                                       | no            |
| Con opción de control a distancia                                                                        | no            |
| Con control de puesta en marcha adaptable                                                                | no            |
| Con limitación de tiempo de funcionamiento                                                               | no            |
| Con sensor de bola negra                                                                                 | no            |

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato tiene una garantía de reparación de tres años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de la fabricación, incluyendo mano de obra y piezas de recambio. Para justificar la fecha de compra será obligatorio presentar la factura o ticket de compra. Las condiciones de esta garantía se aplican únicamente a España y Portugal. Si ha adquirido este producto en otro país, consulte con su distribuidor las condiciones aplicables.

## EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

1. Mandos a distancia, gomas de admisión de desagüe, atranques y juntas de puertas, burletes.
2. Daños en esmaltes, pinturas, niquelados, cromados, oxidaciones u otro tipo de piezas o componentes estéticos que no afecten al funcionamiento interno del aparato.
3. Daños en piezas de desgaste por uso, corrosión u oxidación, ya sea causada por el uso normal del aparato o deterioro acelerado por circunstancias ambientales o climáticas no propicias. No aptos para uso en exterior.
4. Daños en piezas frágiles de cristal, cristal vitrocerámico, plásticos, manetas, cerrillos, puertas o bombillas cuando su fallo o rotura no sea atribuible a un defecto de fabricación.
5. Averías producidas por causas fortuitas o siniestros de fuerza mayor, o como consecuencia de un uso anormal, negligente o inadecuado del aparato.
6. Responsabilidades civiles de cualquier naturaleza.
7. Daños consecuenciales al aparato siempre que estos no hayan sido provocados por una avería interna de funcionamiento.
8. Mantenimientos o conservación del aparato: revisiones periódicas, ajustes y engrases.
9. Las averías que pueden sufrir los accesorios y complementos, adaptadores, cables externos, bolsas, recambios sueltos de todo tipo, lámparas, así como cualquier pieza considerada consumible por el fabricante.
10. Averías causadas por una instalación incorrecta o no legal, ventilación inadecuada, falta de toma de tierra en la vivienda, alteraciones de corriente, modificaciones inapropiadas o utilización de piezas de recambio no originales.
11. Electrodomésticos que se utilicen en aplicaciones industriales o para fines comerciales.
12. Electrodomésticos con número de serie ilegible o alterado.
13. Defectos o averías producidas como consecuencia de arreglos, reparaciones, modificaciones, o desarme de la instalación del aparato por el usuario o por un técnico no autorizado por el fabricante, o como resultado del incumplimiento manifiesto de las instrucciones de uso y mantenimiento del fabricante.
14. Durante el periodo de garantía es imprescindible conservar todos los manuales junto con el equipo. Si el equipo se vende, dona o regala, se debe entregar el manual y todos los documentos relacionados al nuevo usuario. Si alguno de estos se perdiera, no podrá ser reclamada su reposición.
15. Las averías que tengan su origen o sean consecuencia directa o indirecta de: contacto con líquidos, productos químicos y otras sustancias, así como de condiciones derivadas del clima o el entorno: terremotos, incendios, inundaciones, calor excesivo o cualquier otra fuerza externa, como insectos, roedores y otros animales que puedan tener acceso al interior de la máquina o sus puntos de conexión.
16. Daños derivados de terrorismo, motín, alboroto o tumulto popular, manifestaciones y huelgas legales o ilegales; hechos de actuaciones de las Fuerzas Armadas o de los Cuerpos de Seguridad del Estado en tiempos de paz; conflictos armados y actos de guerra (declarada o no); reacción o radiación nuclear o contaminación radiactiva; vicio o defecto propio de los bienes; hechos calificados por el Gobierno de la Nación como de "catástrofe o calamidad nacional".

**El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios  
sin previo aviso para la mejora del producto.**



**ELIMINACIÓN:** No elimine este producto como residuos municipales sin clasificar. Es necesario recoger estos residuos por separado para un tratamiento especial.

Según la directiva europea 2012/19/UE de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyan y reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico.



**IMPORTANT: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. .**

Thank you for choosing to purchase a product from JOHNSON. Please read the entire manual carefully prior to first use and keep in a safe place for future reference.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

**WARNING: DO NOT COVER THE HEATER.**

**WARNING: TO AVOID THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, FIRE OR INJURY TO PEOPLE, ALWAYS MAKE SURE THE HEATER IS UNPLUGGED FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE RELOCATING, SERVICING, OR CLEANING IT.**

**WARNING: DO NOT USE THIS HEATER IN SMALL ROOMS WHEN THEY ARE OCCUPIED BY PERSONS NOT CAPABLE OF LEAVING THE ROOM ON THEIR OWN, UNLESS CONSTANT SUPERVISION IS PROVIDED.**

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, KEEP TEXTILES, CURTAINS, OR ANY OTHER FLAMMABLE MATERIAL A MINIMUM DISTANCE OF 1 M FROM THE AIR OUTLET.**

**CAUTION: SOME PARTS OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND CAUSE BURNS. PARTICULAR ATTENTION HAS TO BE TAKEN WHERE CHILDREN AND VULNERABLE PEOPLE ARE PRESENT.**

- Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- The appliance must have a minimum 50cm clearance around all sides of the appliance. We recommend a 1-meter clearance around the heat radiator side of the appliance.
- Children must be supervised not to play with the appliance.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Do not leave children alone or unattended in the area where the appliance is in use.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless continuously supervised.
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard.

- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater to dry or heat clothes.
- Ensure the heater is not located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater near water or in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Never locate the heater where it may fall into a bathtub or other water container. Do not use the heater in damp areas.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the heater, as this could create a fire and/or electrical hazard.
- This heater is intended for indoor household use and similar applications. Do not use outdoors.
- Never leave the heater unattended while in use. Always turn the heater off and unplug when not in use.
- Do not use the heater while sleeping or place it near a person who is sleeping.
- Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 3 feet (1m) from the heater.
- Use the heater in a well-ventilated area.

- This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Use gloves or oven mitts to avoid serious injury.
- Prior to cleaning or other maintenance, the appliance must be disconnected from the power supply.
- Allow the heater to thoroughly cool down before handling or cleaning.
- Do not use any abrasive cleaners or solvents, as heater damage will occur.
- To disconnect the heater from the mains power, first turn the controls to the OFF position and then remove the plug from the socket.
- Ensure the heater is switched off and the power cord is unplugged from the electrical outlet before cleaning the heater.
- Never insert fingers or metal objects into the vents and openings of the heater.
- Do not push any objects in the air inlet and outlet grills as this may cause an electric shock, fire or damage the heater.
- Avoid placing the power cord in areas where it can become a tripping hazard. Do not place the power cord under carpeting or cover it with rugs, runners or similar.
- To avoid a circuit overload when using this heater, do not operate another high-wattage heater on the same electrical circuit.

- Always plug the heater directly into a wall socket. Avoid using extension leads where possible as they may overheat and cause a risk of fire.
- Do not use this appliance with an external programmer, timer switch or any other device which would switch the device on automatically unless this has already been pre-built into the appliance by the manufacturer.
- Do not kink or wrap the power cord and plug around the appliance, as this may cause the insulation to weaken or split, particularly where it enters the appliance.
- Ensure the mains cable is fully extended before use and arrange it so that it is not in contact with any part of the appliance.
- Do not pull on the mains cable. Never move, carry or hang the appliance by the mains cable. The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5m<sup>2</sup>.
- Do not operate the appliance with any safety guards removed.
- Do not operate the appliance if there are signs of damage to the appliance, power cord, or any of the accessories.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- Do not attempt to repair or adjust any electrical or mechanical elements in the appliance.
- Doing so may be unsafe and will void your warranty.
- Ensure that the mains supply (including voltage, frequency and power) complies with the rating label of the appliance.
- Do not use the appliance near petrol, paints, flammable gases, ovens, or other heating sources.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.

## SPECIFICATION

Model: SONNE20CAL

Voltage: 220-240V~

Frequency: 50Hz

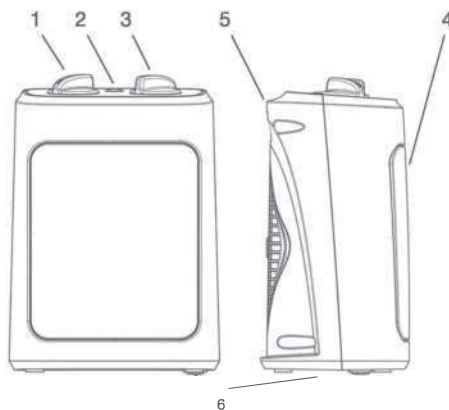
Power: 2000W (Max)

Product Dimensions: 231x164x123 mm

Net Weight: 1.29 kg

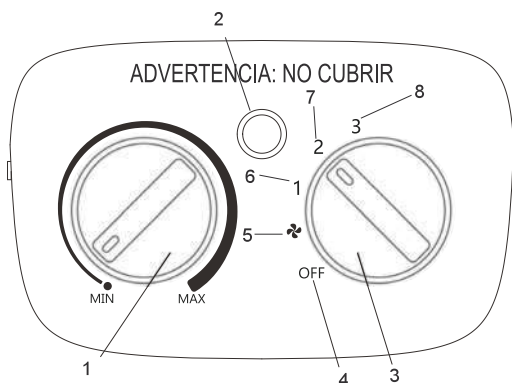
## PARTS

1. Temperature control dial
2. Power light
3. Power and fan control dial
4. Safety grille
5. Handle
6. Tip-over switch



## CONTROL PANEL

1. Temperature control dial
2. Power light
3. Power and fan control dial
4. OFF position
5. FAN MODE position
6. LOW position
7. MEDIUM position
8. HIGH position



# OPERATING INSTRUCTIONS

## Switching On and Setting Temperature

1. Insert the plug into the power socket. The power light will turn on.
2. Turn the power dial to the desired setting:  
FAN - Fan only mode  
LOW - Low heat mode (900W)  
MEDIUM - (1300W)  
HIGH - High heat (2000W)
3. Turn the temperature control dial until you hear a click, which means the unit is on. Continue turning the dial to your desired temperature. The temperature control dial acts as a thermostat. Once the room has reached the desired temperature, the unit will switch off.

## Fan Only Mode

For fan only mode, turn the power and fan control dial to FAN MODE.

## Switching Off

1. Turn the power and fan control dial to the OFF position.
2. Turn the temperature control anticlockwise to the lowest setting.
3. Remove the power plug from the power socket.

## Overheat Protection

If the heater overheats, the thermostat built into the appliance will automatically cut off the power supply to the heater and the heater will turn off. The heater will need to cool down for 10-20 minutes. Once the heater has cooled down it can again be used normally. Overheating of the appliance can occur during improper use or in certain environmental conditions.

## Tip-over Protection

When the heater is knocked over or tipped onto its side, the safety switch will automatically cut off the power supply to the heater. Power will return to normal when the unit has been placed in an upright position and onto an even surface.

## CLEANING, MAINTANANCE & STORAGE

**WARNING: ALWAYS TURN THE HEATER OFF, UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICAL OUTLET AND ALLOW THE APPLIANCE TO COMPLETELY COOL DOWN BEFORE HANDLING OR CLEANING IT.**

**CAUTION: DO NOT ALLOW WATER OR OTHER LIQUIDS TO RUN INTO THE INTERIOR OF THE HEATER, AS THIS COULD CREATE A FIRE AND/OR ELECTRICAL HAZARD.**

**CAUTION: DO NOT USE ANY ABRASIVE CLEANERS OR SOLVENTS, AS HEATER DAMAGE WILL OCCUR.**



- Clean the exterior surface of the heater by wiping it with a soft, damp cloth. Dry the heater with a soft clean cloth.
- Clean the air inlet and outlet grills regularly with a vacuum cleaner, using the brush attachment to avoid any dust build-up.
- To store your product out of season, we recommend using the original or similar size box. Store the heater in a safe, clean and dry place when not in use.
- To ensure adequate air circulation keep vents at the rear of the heater free of dust. Do not disassemble the heater to remove dust.

### MINI CERAMIC SPACE HEATER SONNE20CAL

| Heat output                              | Symbol  | Value | Unit |
|------------------------------------------|---------|-------|------|
| Nominal heat output                      | P nom   | 2.0   | kW   |
| Minimum heat output (indicative)         | P min   | 1.0   | kW   |
| Maximum continuous heat output           | P max,c | 2.0   | kW   |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |         |       |      |
| At nominal heat output                   | el max  | N/A   | kW   |
| At minimum heat output                   | el min  | N/A   | kW   |
| In standby mode                          | eISB    | 0     | kW   |

| Type of heat input, for electric storage local space heaters only<br>(single select) | Unit |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Single stage heat output and no room temperature control.                    | no |
| Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback     | no |
| Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | no |
| Fan assisted heat output                                                     | no |

| Type of heat output/room temperature control (single select) | Unit |
|--------------------------------------------------------------|------|
|--------------------------------------------------------------|------|

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Single stage heat output and no room temperature control | no  |
| Two or more manual stages, no room temperature control   | no  |
| With mechanic thermostat room temperature control        | yes |
| With electronic room temperature control                 | no  |
| Electronic room temperature control plus day timer       | no  |
| Electronic room temperature control plus week timer      | no  |

| Other control options (multiple selections possible) | Unit |
|------------------------------------------------------|------|
|------------------------------------------------------|------|

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Room temperature control, with presence detection    | no |
| Room temperature control, with open window detection | no |
| With distance control option                         | no |
| With adaptive start control                          | no |
| With working time limitation                         | no |
| With black bulb sensor                               | no |

## WARRANTY CONDITIONS

This appliance is guaranteed for three years from the date of sale against all manufacturing defects, including labour and spare parts. In order to justify the date of purchase, it will be compulsory to present the invoice or purchase receipt. The conditions of this warranty apply only to Spain and Portugal. If you have purchased this product in another country, please consult your distributor for the applicable conditions.

## WARRANTY EXCLUSIONS

1. Remote controls, drain intake rubbers, dockings and door seals, weather stripping.
2. Damage to enamels, paints, nickel plating, chrome plating, oxidation or other types of aesthetic parts or components that do not affect the internal functioning of the appliance.
3. Damage to wear parts due to use, corrosion or oxidation, whether caused by normal use of the appliance or accelerated deterioration due to unfavorable environmental or climatic circumstances. Not suitable for outdoor use.
4. Damage to fragile pieces of glass, glass ceramic, plastics, handles, baskets, doors or light bulbs when their failure or breakage is not attributable to a manufacturing defect.
5. Faults produced by fortuitous causes or accidents of force majeure, or as a consequence of abnormal, negligent or inappropriate use of the device.
6. Civil liabilities of any nature.
7. Consequential damage to the appliance as long as it has not been caused by an internal malfunction.
8. Maintenance or upkeep of the appliance: periodic reviews, adjustments and greases.
9. Faults that accessories and complements, adapters, external cables, bags, spare parts of all kinds, lamps, as well as any part considered consumable by the manufacturer, may suffer.
10. Faults caused by incorrect or illegal installation, inadequate ventilation, lack of grounding in the home, power disturbances, inappropriate modifications or use of non-original spare parts.
11. Appliances used in industrial applications or for commercial purposes.
12. Appliances with illegible or altered serial number.
13. Defects or breakdowns produced as a result of fixes, repairs, modifications, or disassembly of the installation of the device by the user or by a technician not authorized by the manufacturer, or as a result of manifest non-compliance with the manufacturer's instructions for use and maintenance.
14. During the warranty period it is essential to keep all manuals together with the equipment. If the equipment is sold, donated or given away, the manual and all related documents must be given to the new user. If any of these are lost, their replacement cannot be claimed.
15. Faults that have their origin or are a direct or indirect consequence of: contact with liquids, chemicals and other substances, as well as conditions derived from the climate or the environment: earthquakes, fires, floods, excessive heat or any other external force, such as insects, rodents and other animals that may have access to the interior of the machine or its connection points.
16. Damages derived from terrorism, riot or popular tumult, legal or illegal demonstrations and strikes; facts of actions of the Armed Forces or the State Security Forces in times of peace; armed conflicts and acts of war (declared or not); nuclear reaction or radiation or radioactive contamination; vice or defect of the goods; facts classified by the Government of the Nation as "national catastrophe or calamity".

Design and specifications are subject to change without notice for product improvement. Any changes to the manual will be updated on our website, you can check the latest version.



[www.ponjohnsonentuvida.es](http://www.ponjohnsonentuvida.es)



**DISPOSAL:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

The european directive 2012/19 /UE on wasted electrical and electronic equipments (WEEE), requires that household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you disposed of the appliances, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**IMPORTANT:** Cet appareil est conçu exclusivement pour des locaux bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Merci d'avoir acheté un produit de JOHNSON. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi dans son intégralité avant la première utilisation, et conservez-le en lieu sûr pour référence ultérieure.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Il convient de respecter certaines consignes de sécurité essentielles lors de l'utilisation d'un appareil électrique pour limiter le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure, notamment ce qui suit:

**AVERTISSEMENT: NE COUVREZ PAS LE RADIA-TEUR.**

**AVERTISSEMENT: POUR, ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'INCENDIE OU DE BLESSURE, VEILLEZ A TOUJOURS DEBRANCHER LE RADIA-TEUR DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE LE DÉPLACER OU DE PROCÉDER À SON ENTRETIEN OU SON NETTOYAGE.**

**AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER CET APPAREIL DANS DES ESPACES EXIGUS OCCUPÉS PAR DES PERSONNES INCAPABLES DE QUITTER LA PIÈCE PAR LEURS PROPRES MOYENS, À MOINS QU'UNE SURVEILLANCE CONSTANTE NE SOIT ASSURÉE.**

**AVERTISSEMENT: POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, MAINTENEZ LES TEXTILES, LES RIDEAUX OU TOUT AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE À UNE**

**DISTANCE MINIMALE DE 1 M DE LA SORTIE D'AIR. ATTENTION: CERTAINES PARTIES DE CE PRODUIT PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES ET ENTRAÎNER DES BRÛLURES. DES PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES DOIVENT ÊTRE PRISES SI DES ENFANTS OU DES PERSONNES VULNÉRABLES SONT PRÉSENTES.**

- Utilisez ce radiateur uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant pourrait causer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, qui sont inexpérimentées ou qui ne possèdent pas les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient correctement supervisées et conseillées.
- Laissez au moins 50 cm d'espace libre tout autour de l'appareil. Nous recommandons de laisser 1 mètre d'espace libre du côté chauffant de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de ce produit, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.
- Ne laissez pas des enfants seuls ou sans surveillance dans la pièce où l'appareil est utilisé.

- Le nettoyage ou l'entretien de l'appareil ne doit pas être effectué par des enfants, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.
- Posez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. L'utilisation du produit dans toute autre position peut être dangereuse.
- Pour éviter tout risque de surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
- N'utilisez pas ce radiateur pour sécher ou chauffer des vêtements.
- Ce radiateur ne doit pas être placé juste en-dessous d'une prise électrique.
- N'utilisez pas ce radiateur près d'un point d'eau ou à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'installez jamais le radiateur à un endroit où il risquerait de tomber dans une baignoire ou tout autre récipient rempli d'eau. N'utilisez pas le radiateur dans un milieu humide.
- Ne laissez pas de l'eau ou un autre liquide couler à l'intérieur du radiateur, sous peine de provoquer un incendie et/ou un risque électrique.
- Ce radiateur est réservé à un usage domestique intérieur et à des applications similaires. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne laissez jamais le radiateur sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement. Éteignez toujours le radiateur et débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé.

- N'utilisez pas le radiateur pendant votre sommeil ou à proximité d'une personne qui dort. Ne placez pas ce radiateur à proximité de matières, surfaces ou substances inflammables. Conservez au moins 1m de distance entre le radiateur et toute matière combustible, comme les meubles, les oreillers, la literie, le papier, les vêtements et les rideaux.
- Utilisez le radiateur dans une zone bien ventilée.
- Ce radiateur est chaud pendant l'utilisation. Pour éviter les brûlures, évitez tout contact entre la peau nue et les surfaces chaudes. Utilisez des gants normaux ou isolants pour éviter les blessures graves.
- L'appareil doit être débranché de la prise secteur avant toute tâche de nettoyage ou d'entretien.
- Laissez le radiateur refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le manipuler. N'utilisez pas de nettoyant ou de solvant abrasif sous peine d'endommager le radiateur. Pour débrancher le radiateur de la prise secteur, placez d'abord le bouton de contrôle en position OFF puis débranchez la fiche de la prise secteur.
- Assurez-vous que le radiateur est éteint et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur avant de nettoyer le radiateur.
- N'insérez jamais les doigts ou des objets en métal dans les événements et ouvertures du radiateur.

- N'insérez pas d'objets dans les grilles d'entrée et de sortie d'air sous peine de causer une électrocution, un incendie ou d'endommager le radiateur.
- Placez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. Ne mettez pas le cordon d'alimentation sous de la moquette, un tapis ou autre objet similaire.
- Pour éviter de surcharger le circuit pendant l'utilisation de ce radiateur, ne faites pas fonctionner un autre radiateur à haute puissance sur le même circuit électrique.
- Branchez toujours le radiateur directement sur une prise murale. Évitez si possible d'utiliser une rallonge, car elle pourrait surchauffer et provoquer un incendie.
- N'utilisez pas cet appareil avec un programmeur externe, un interrupteur à minuterie ou tout autre dispositif qui éteindrait cet appareil automatiquement, à moins qu'il n'ait été préintégré dans cet appareil par le fabricant.
- Veillez à ne pas entortiller ni enrouler le cordon et la prise d'alimentation autour de l'appareil, sous peine d'affaiblir ou de fendre l'isolant, notamment au niveau de l'insertion du cordon dans l'appareil.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de solvants car ils pourraient endommager l'appareil de chauffage.



- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit entièrement déroulé avant toute utilisation, et faites en sorte qu'il ne soit en contact avec aucune partie de l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Veillez à ne jamais déplacer, transporter ou suspendre l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- Le radiateur ne doit pas être utilisé dans une pièce dont la surface au plancher est inférieure à 5m<sup>2</sup>.
- Veillez à ne pas faire fonctionner l'appareil si des dispositifs de protection ont été retirés. Veillez à ne pas faire fonctionner ce produit si l'appareil, son cordon d'alimentation ou l'un de ses accessoires montre des signes de dommage quelconque.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant technique ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'essayez pas de réparer ou de régler tout élément électrique ou mécanique à l'intérieur de l'appareil. Cette opération peut être dangereuse et annulera la garantie.
- Veillez à ce que l'alimentation secteur (dont la tension, la fréquence et la puissance) soit conforme aux spécifications indiquées sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'essence, de peintures, de gaz inflammables, d'un four ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé ou s'il présente des signes visibles de dommages.

## SPÉCIFICATIONS

Modèle: SONNE20CAL

Tension: 220-240V~

Fréquence: 50Hz

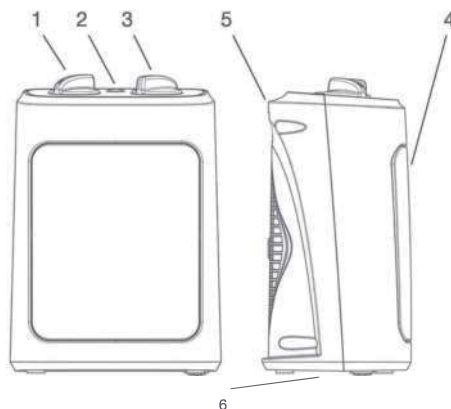
Puissance: 2000W (Max)

Dimensions du produit: 231x164x123 mm

Poids net: 1.29 kg

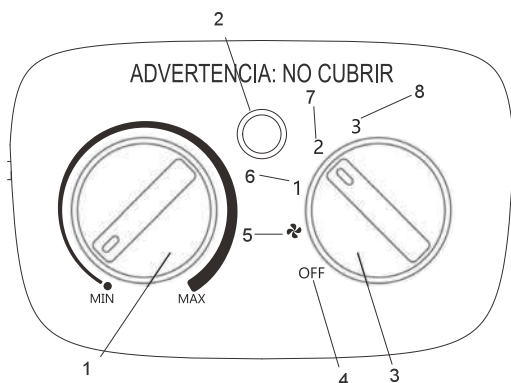
## ÉLÉMENTS

1. Bouton de contrôle de température
2. Indicateur lumineux d'alimentation
3. Bouton de contrôle de l'alimentation et de la ventilation
4. Grille de sécurité
5. Poignée
6. Interrupteur en cas de basculement



## PANNEAU DE COMMANDE

1. Bouton de contrôle de température
2. Indicateur lumineux d'alimentation
3. Bouton de contrôle de l'alimentation et de la ventilation
4. Position OFF
5. Position MODE VENTILATION
6. Position LOW
7. Position MEDIUM
8. Position HIGH



# CONSIGNES D'UTILISATION

## Mise en marche et réglage de la température

1. Insérez la fiche dans la prise de courant. Le voyant d'alimentation s'allume.
2. Tournez la molette d'alimentation sur le réglage souhaité :  
FAN - Mode ventilateur uniquement  
LOW - Mode basse température (900W)  
MOYEN - (1 300W)  
HIGH - Chaleur élevée (2 000W)
3. Tournez le bouton de réglage de la température jusqu'à ce que vous entendiez un déclic, ce qui signifie que l'appareil est en marche. Continuez à tourner jusqu'à la température souhaitée. Le cadran de contrôle de la température agit comme un thermostat. Une fois que la pièce a atteint la température désirée, l'appareil s'éteint.

## Mode de ventilation seule

Pour activer le mode de ventilation seule, placez le bouton de contrôle de l'alimentation et de la ventilation sur la position MODE VENTILATION.

## Mise hors tension de l'appareil

1. Tournez le bouton de contrôle de l'alimentation et de la ventilation jusqu'à la position OFF.
2. Tournez le bouton de contrôle de la température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage le plus bas.
3. Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

## Protection en cas de surchauffe

Si le radiateur vient à surchauffer, le thermostat intégré à l'appareil coupera automatiquement l'alimentation de l'appareil et le radiateur s'éteindra. Laisser le radiateur refroidir pendant 10 à 20 minutes. Une fois que le radiateur a refroidi, il peut être à nouveau utilisé normalement. Une surchauffe de l'appareil peut survenir en cas d'utilisation incorrecte ou dans certaines conditions ambiantes.

## Protection en cas de basculement

Si le radiateur est renversé ou bascule sur le côté, l'interrupteur de sécurité coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil. Le radiateur se rallumera lorsqu'il sera correctement replacé en position debout et sur une surface plane.

## NETTOYAGE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

**AVERTISSEMENT: VEILLEZ À TOUJOURS ÉTEINDRE L'APPAREIL, DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE SECTEUR ET LAISSER L'APPAREIL REFROIDIR COMPLETEMENT AVANT DE LE MANIPULER OU LE NETTOYER.**

**ATTENTION: NE LAISSEZ PAS DE L'EAU OU UN AUTRE LIQUIDE COULER À L'INTÉRIEUR DU RADIATEUR SOUS PEINE DE PROVOQUER UN INCENDIE ET/OU UN RISQUE ÉLECTRIQUE.**

**ATTENTION: N'UTILISEZ PAS DE NETTOYANT OU DE SOLVANT ABRASIF SOUS PEINE D'ENDOMMAGER LE RADIATEUR.**

- Nettoyez la surface extérieure de l'appareil en l'essuyant avec un chiffon doux et humide. Sécher le radiateur avec un chiffon doux et propre.
- Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie d'air avec un aspirateur, en utilisant l'accessoire brosse pour éviter toute accumulation de poussière.
- Pour ranger votre produit, utilisez la boîte d'origine ou tout contenant de taille similaire. Ranger l'appareil dans un endroit sûr, propre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour une circulation d'air optimale, veillez à ce que les événements situés à l'arrière de l'appareil soient exempts de poussière. Ne pas démonter l'appareil pour ôter la poussière.

## MINI RADIATEUR CÉRAMIQUE SONNE20CAL

| Puissance thermique                       | Symbol  | Valeur | Unité |
|-------------------------------------------|---------|--------|-------|
| Puissance thermique nominale              | P nom   | 2.0    | kW    |
| Puissance thermique minimale (indicative) | P min   | 1.0    | kW    |
| Puissance thermique maximale continue     | P max,c | 2.0    | kW    |

### Consommation d'électricité auxiliaire

|                                   |        |     |    |
|-----------------------------------|--------|-----|----|
| À la puissance thermique nominale | el max | N/A | kW |
| À la puissance thermique minimale | el min | N/A | kW |
| En mode veille                    | eISB   | 0   | kW |

### Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement

Unité

|                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré                                                             | non |
| Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure       | non |
| Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure | non |
| Puissance thermique réglable par ventilateur                                                                               | non |

### Type de contrôle de la puissance thermique/température de la pièce

Unité

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | non |
| Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce   | non |
| Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                              | oui |
| Contrôle électronique de la température de la pièce                                           | non |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier                 | non |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire               | non |

### Autres options de contrôle

Unité

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence        | non |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | non |
| Option contrôle à distance                                                | non |
| Contrôle adaptatif de l'activation                                        | non |
| Limitation de la durée d'activation                                       | non |
| Capteur à globe noir                                                      | non |

## CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti pendant trois ans à compter de la date de vente contre tout défaut de fabrication, y compris la main-d'œuvre et les pièces de rechange. Afin de prouver la date d'achat, la facture ou le ticket de caisse doit être présenté. Les conditions de cette garantie s'appliquent uniquement à l'Espagne et au Portugal. Si vous avez acheté ce produit dans un autre pays, veuillez consulter votre revendeur pour connaître les conditions applicables.

## EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

1. Les télécommandes, les caoutchoucs des bouches d'égout, les serrures et les joints des portes, les coupe-bise.
2. Les dommages causés à l'émail, à la peinture, au nickelage, au chromage, à la rouille ou à d'autres types de pièces ou composants esthétiques qui n'affectent pas le fonctionnement interne de l'appareil.
3. Dommages aux pièces d'usure dus à l'utilisation, à la corrosion ou à l'oxydation, qu'ils soient causés par l'utilisation normale de l'appareil ou par une détérioration accélérée due à des circonstances environnementales ou climatiques défavorables. Ne convient pas à une utilisation en extérieur.
4. Les dommages aux parties fragiles du verre, de la vitrocéramique, des matières plastiques, des poignées, des paniers, des portes ou des ampoules lorsque leur défaillance ou leur rupture n'est pas imputable à un défaut de fabrication.
5. Les pannes produites par des causes fortuites ou des accidents de force majeure, ou résultant d'une utilisation anormale, négligente ou inadéquate de l'appareil.
6. Les responsabilités civiles de toute nature.
7. Les dommages consécutifs à l'appareil pour autant qu'ils n'aient pas été causés par un dysfonctionnement interne.
8. La maintenance ou l'entretien de l'appareil : vérifications périodiques, réglages et graissage.
9. Les pannes que peuvent subir les accessoires et les compléments, les adaptateurs, les câbles externes, les sacs, les pièces détachées de toutes sortes, les lampes, ainsi que toute pièce considérée comme consommable par le fabricant.
10. Les pannes causées par une installation incorrecte ou non légale, une ventilation inadéquate, un manque de mise à la terre dans l'habitation, des altérations courantes, des modifications inappropriées ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
11. Appareils utilisés dans des applications industrielles ou à des fins commerciales.
12. Les appareils dont le numéro de série est illisible ou altéré.
13. Les défauts ou pannes causés à la suite de réparations, de modifications ou de démontage de l'installation de l'appareil par l'utilisateur ou par un technicien non autorisé par le fabricant, ou à la suite du non-respect manifeste des instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant.
14. Tous les manuels doivent être conservés avec l'appareil pendant la période de garantie. Si l'équipement est vendu, donné ou cédé, le manuel et tous les documents connexes doivent être remis au nouvel utilisateur. Si l'un de ces documents est perdu, il ne pourra pas être remplacé.
15. Les pannes ayant pour origine ou résultant directement ou indirectement : du contact avec des liquides, des produits chimiques et d'autres substances, ainsi que des conditions liées au climat ou à l'environnement : tremblements de terre, incendies, inondations, chaleur excessive ou toute autre force extérieure, comme les insectes, les rongeurs et autres animaux qui peuvent avoir accès à l'intérieur de la machine ou à ses points de connexion.
16. Les dommages dérivés du terrorisme, de l'émeute, du tumulte populaire, des manifestations et des grèves légales ou illégales ; des actes des Forces Armées ou des Forces de Sécurité de l'Etat en temps de paix ; des conflits armés et des actes de guerre (déclarés ou non) ; de la réaction nucléaire ou des radiations ou de la contamination radioactive ; du défaut ou de la défectuosité des biens ; des événements classés par le Gouvernement National comme "catastrophe ou calamité nationale".

La conception et les spécifications peuvent être  
modifiées sans préavis pour améliorer le produit.



**ÉLIMINATION: Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés. Ces déchets doivent être collectés séparément pour un traitement spécial.**

Conformément à la directive européenne 2012/19 / UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électro-ménagers ne peuvent pas être jetés dans les conteneurs municipaux habituels; Ils doivent être collectés de manière sélective pour optimiser la récupération et le recyclage des composants et des matériaux qui les composent et réduire leur impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est inscrit sur tous les produits pour rappeler aux consommateurs l'obligation de les séparer pour une collecte séparée. Le consommateur doit contacter les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur l'élimination correcte de son appareil.

**IMPORTANTE: Este aparelho destina-se apenas a salas bem isoladas e a utilizações ocasionais.**

Obrigado por adquirir um produto JOHNSON. Leia atentamente todo o manual antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-o num local seguro para referência futura.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre tomadas precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos pessoais, incluindo o seguinte:

**AVISO: NUNCA COBRIR O AQUECEDOR.**

**AVISO: PARA EVITAR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU FERIMENTOS, CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE O AQUECEDOR ESTÁ DESLIGADO DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE SE DESLOCAR, REPARAR OU LIMPAR.**

**AVISO: NÃO UTILIZAR ESTE AQUECEDOR EM SALAS PEQUENAS QUANDO OCUPADAS POR PESSOAS QUE NÃO PODEM SAIR DA SALA SOZINHAS, A MENOS QUE SEJA FORNECIDA SUPERVISÃO CONSTANTE.**

**AVISO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, MANTER OS TÊXTEIS, CORTINAS OU OUTROS MATERIAIS INFLAMÁVEIS A UMA DISTÂNCIA MÍNIMA DE 1 M DA SAÍDA DE AR.**

**CUIDADO: ALGUMAS PARTES DESTES PRODUTOS PODEM TORNAR-SE MUITO QUENTES E PODEM CAUSAR QUEIMADURAS. DEVE TER-SE EXTREMO CUIDADO QUANDO AS CRIANÇAS OU OUTRAS PESSOAS VULNERÁVEIS ESTÃO PERTO DO APARELHO.**

- Utilizar este aquecedor apenas como descrito neste manual. Qualquer outra utilização não recomendada pelo fabricante poderia causar incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho.
- Deixar uma folga mínima de 50 cm à volta de todos os lados do aparelho. Recomendamos deixar uma folga de 1 metro no lado do radiador de calor do aparelho.
- Manter as crianças sob supervisão para as impedir de brincar com aparelho.
- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam continuamente supervisionadas.
- Não deixar as crianças desacompanhadas ou sem vigilância na área onde o aparelho é utilizado.



- Os trabalhos de limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efectuados por crianças sem supervisão contínua.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. O funcionamento do produto em qualquer outra posição pode apresentar um risco.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cobrir o aquecedor.
- Não utilizar este aquecedor para secar ou aquecer a roupa.
- Não colocar o aquecedor directamente debaixo de uma tomada eléctrica.
- Não utilizar este aquecedor perto da água ou na proximidade imediata de uma banheira, duche ou piscina. Nunca colocar o aquecedor onde possa cair numa banheira ou outro recipiente de água. Não utilizar o aquecedor em zonas húmidas.
- Não permitir a entrada de água ou qualquer outro líquido no aquecedor, pois isso poderia resultar em incêndio e/ou risco de choque eléctrico.
- Este aquecedor é apenas para uso doméstico interior e aplicações semelhantes. Não utilizar ao ar livre.
- Nunca deixe o aquecedor desacompanhado enquanto estiver ligado. Desligue sempre o aquecedor quando não estiver a ser utilizado.

- Não utilizar o aquecedor enquanto dorme ou colocá-lo perto de uma pessoa que dorme.
- Não colocar este aquecedor perto de materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis. Manter materiais combustíveis tais como mobiliário, almofadas, roupa de cama, papéis, vestuário e cortinas a pelo menos 1 m do aquecedor.
- Utilizar o aquecedor numa área bem ventilada.
- Este aquecedor torna-se quente durante a sua utilização. Para evitar queimaduras, não permitir que a pele nua entre em contacto com superfícies quentes. Usar luvas de forno para evitar ferimentos graves.
- Antes dos trabalhos de limpeza ou manutenção, o aparelho deve ser desligado da alimentação eléctrica.
- Permitir que o aquecedor arrefeça completamente antes de ser manuseado ou limpo.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou solventes, pois podem danificar o aquecedor.
- Para desligar o aquecedor da rede eléctrica, primeiro, rodar os comandos para a posição OFF e depois retirar a ficha da tomada.
- Certifique-se que o aquecedor está desligado e que o cabo eléctrico está desligado da tomada eléctrica antes da limpeza.
- Nunca inserir dedos ou objectos metálicos nas grelhas e aberturas do aquecedor.

- Não empurrar quaisquer objectos para as aberturas de entrada e saída de ar, pois isto pode causar choque eléctrico, fogo ou danos no aquecedor.
- Evitar colocar o cabo de alimentação em áreas onde exista um risco de tropeçar.
- Não colocar o cabo eléctrico debaixo de um tapete ou tapete ou cobri-lo com tapetes ou similares.
- Para evitar sobrecarregar o circuito ao utilizar este aquecedor, não operar outro aquecedor de alta tensão no mesmo circuito eléctrico.
- Ligar sempre o aquecedor directamente a uma tomada de parede. Evitar o uso de cordas de extensão sempre que possível, pois podem sobreaquecer e causar risco de incêndio.
- Não utilizar este aparelho com um temporizador externo, temporizador ou qualquer outro dispositivo que possa ligar o aparelho automaticamente, a menos que já tenha sido incorporado no aparelho pelo fabricante.
- Não dobrar ou torcer o cabo de alimentação ou a ficha em torno do aparelho, pois isto pode enfraquecer ou quebrar o isolamento, especialmente onde entra no aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está completamente estendido antes de ser utilizado e posicione-o de modo a que não esteja em contacto com qualquer parte do aparelho.

- Não dobrar ou torcer o cabo de alimentação ou a ficha em torno do aparelho, pois isto pode enfraquecer ou quebrar o isolamento, especialmente onde entra no aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está completamente estendido antes de ser utilizado e posicione-o de modo a que não esteja em contato com qualquer parte do aparelho.
- Não puxar o cabo de alimentação. Nunca mover ou pendurar o aparelho pelo cabo de alimentação.
- O aquecedor não deve ser utilizado numa sala com uma área inferior a 5m<sup>2</sup>. Não utilizar o aparelho sem as protecções de segurança.
- Não iniciar o funcionamento se o aparelho, o cabo ou qualquer um dos acessórios apresentarem sinais de danos.
- Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente de serviço ou pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.
- Não tentar reparar ou modificar qualquer parte elétrica ou mecânica da unidade. Fazê-lo pode ser perigoso e anulará a garantia.
- Assegurar que a rede elétrica (incluindo a tensão, frequência e potência) está em conformidade com as especificações da placa de características do aparelho.
- Não utilizar o aparelho perto de combustíveis, gases inflamáveis, fornos ou outras fontes de calor.
- Não utilizar este aquecedor se este tiver sido largado ou se tiver danos visíveis.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo: SONNE20CAL

Fonte de alimentação: 220-240V~

Frequência: 50Hz

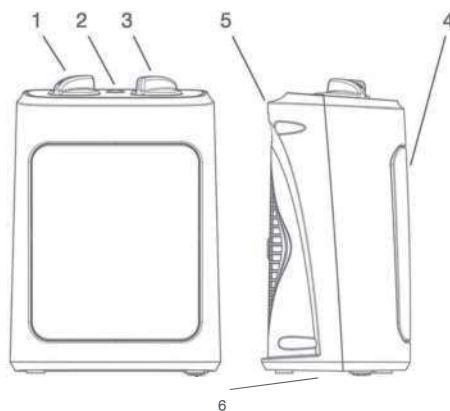
Potência: 2000W (Max)

Dimensões do produto: 231x164x123 mm

Peso líquido: 1,29 kg

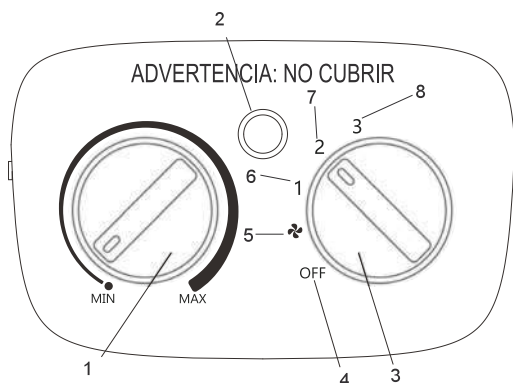
## COMPONENTES

1. Selector de controle de temperatura
2. Luz eléctrica
3. Ventilador e selector de controle de potência
4. Grelha de segurança
5. Pega de transporte
6. Interruptor de segurança de inclinação



## PAINEL DE CONTROLE

1. Selector de controle de temperatura
2. Luz eléctrica
3. Ventilador e selector de controle de potência
4. Posição OFF
5. Posição FAN MODE
6. Posição BAIXA
7. Posição MÉDIO
8. Posição ALTA



# INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

## Ligar e ajuste de temperatura

1. Inserir a ficha na tomada eléctrica. A luz de energia acender-se-á.

2. Rode o botão de ligar/desligar para a configuração desejada:

FAN - Modo só ventiladores.

BAIXO - Modo de baixo calor (900W)

MÉDIO - (1300W)

ALTO - Calor Elevado (2000W)

3. Rode o botão de controle de temperatura até ouvir um clique, o que significa que a unidade está ligada. Continuar a rodar o mostrador para a temperatura desejada. O mostrador de controle de temperatura actua como um termóstato. Uma vez atingida a temperatura desejada, a unidade desliga-se.

## Modo ventilador

Para ativar o modo apenas ventilador, rode o ventilador e o botão de controle de potência para FAN MODE.

## Desligação

1. Rodar o ventilador e o botão de controlo de potência para a posição OFF.
2. Rodar o botão de controlo de temperatura no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição mínima.
3. Remover o cabo de alimentação da tomada eléctrica.

## Proteção contra sobreaquecimento

Se o aquecedor sobreaquecer, o termóstato incorporado no aparelho cortará automaticamente a alimentação de energia ao aquecedor e este desligar-se-á. O aquecedor precisará de arrefecer durante 10-20 minutos. Depois de o aquecedor arrefecer, pode ser utilizado como habitualmente. O sobreaquecimento do aparelho pode ocorrer durante uma utilização inadequada ou sob certas condições ambientais.

## Proteção Anti-tipagem

Se o aquecedor se inclinar ou cair para um lado, o interruptor de segurança desligará automaticamente a fonte de alimentação. O fornecimento voltará ao normal quando a unidade for novamente colocada na vertical sobre uma superfície plana.

## LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

**AVISO: DESLIGAR SEMPRE O AQUECEDOR, DESLIGAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA E DEIXAR O APARELHO ARREFECER COMPLETAMENTE ANTES DE O MANUSEAR OU LIMPAR.**

**CUIDADO: NÃO DEIXAR ENTRAR ÁGUA OU QUALQUER OUTRO LÍQUIDO NO AQUECEDOR, POIS PODE CAUSAR UM INCÊNDIO E/OU RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO.**

**CUIDADO: NÃO UTILIZAR PRODUTOS DE LIMPEZA ABRASIVOS OU SOLVENTES, POIS PODEM DANIFICAR O AQUECEDOR.**

- Limpar a superfície exterior do aquecedor, limpando-a com um pano macio e húmido. Secar o aquecedor com um pano limpo e macio.
- Limpar regularmente as grelhas de entrada e saída de ar com um aspirador, utilizando o acessório de escova para evitar a acumulação de pó.
- Para armazenar o seu produto quando não é necessário, recomendamos que utilize a caixa original ou uma de tamanho semelhante.
- Armazenar o aquecedor num local seguro, limpo e seco quando não estiver a ser utilizado.
- Para assegurar uma circulação de ar adequada ao motor, manter as aberturas na parte traseira do motor livres de poeira. Não desmontar o ventilador para remover o pó.

## MINI AQUECEDOR DE CERÂMICA SONNE20CAL

| Capacidade de aquecimento                | Símbolo | Valor | Unidade |
|------------------------------------------|---------|-------|---------|
| Produção nominal de calor                | P nom   | 2.0   | kW      |
| Potência mínima de aquecimento (indic.)  | P min   | 1.0   | kW      |
| Potência máxima de aquecimento contínuo  | P max,c | 2.0   | kW      |
| <b>Consumo de electricidade auxiliar</b> |         |       |         |
| À saída nominal de calor                 | el max  | N/A   | kW      |
| Com potência térmica mínima              | el min  | N/A   | kW      |
| Em modo de espera                        | eISB    | 0     | kW      |

### Tipo de fornecimento de calor, apenas para armazenamento de aparelhos eléctricos de aquecimento local Unidade

|                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Controle manual da carga térmica, com termóstato integrado                              | não |
| Controle manual da carga de aquecimento com resposta à temperatura interior ou exterior | não |
| Controle electrónico da carga térmica com resposta à temperatura interior ou exterior   | não |
| Produção de calor assistida por ventilador                                              | não |

### Tipo de saída de calor/controle de temperatura do ar Unidade

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| Saída de calor a um nível, sem controle de temperatura interior     | não |
| Dois ou mais níveis manuais, sem controle de temperatura interior   | não |
| Com controle de temperatura interior por termostato mecânico        | sim |
| Com controle electrónico da temperatura interior                    | não |
| Controle electrónico da temperatura interior e temporizador diário  | não |
| Controle electrónico da temperatura interior e temporizador semanal | não |

### Outras opções de controlo Unidade

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Controlo da temperatura interior com detecção de presença      | não |
| Controlo da temperatura interior com detecção de janela aberta | não |
| Com opção de controlo remoto                                   | não |
| Com controlo adaptativo de arranque                            | não |
| Com limitação de tempo de funcionamento                        | não |
| Com sensor de bola preta                                       | não |

## CONDIÇÕES DA GARANTIA

Este aparelho é garantido por três anos a partir da data de venda contra todos os defeitos de fabrico, incluindo mão-de-obra e peças sobressalentes. A fim de justificar a data de compra, será obrigatório apresentar a factura ou o recibo de compra. As condições desta garantia aplicam-se apenas a Espanha e Portugal. Se tiver adquirido este produto noutro país, consulte o seu distribuidor para as condições aplicáveis.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA

1. Controles remotos, borrachas de entrada de drenagem, encaixes e vedações de portas, proteção contra calafetação
2. Danos em esmaltes, tintas, niquelagem, cromagem, oxidação ou outros tipos de peças ou componentes estéticos que não afetam o funcionamento interno do aparelho.
3. Danos nas peças de desgaste devido ao uso, corrosão ou oxidação, sejam causados pelo uso normal do aparelho ou deterioração acelerada devido a circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis. Não é adequado para uso ao ar livre.
4. Danos em peças frágeis de vidro, vitrocerâmica, plásticos, puxadores, cestos, portas ou lâmpadas, quando a sua falha ou quebra não seja atribuível a defeito de fabricação.
5. Avarias causadas por causas fortuitas ou acidentes de força maior, ou como consequência de uso anormal, negligente ou impróprio do dispositivo.
6. Responsabilidade civil de qualquer natureza.
7. Danos consequentes no aparelho, desde que não sejam causados por uma avaria interna.
8. Manutenção ou conservação do aparelho: revisões periódicas, ajustes e graxas.
9. Defeitos que possam sofrer acessórios e complementos, adaptadores, cabos externos, bolsas, peças de reposição de todos os tipos, lâmpadas, bem como qualquer peça considerada consumível pelo fabricante.
10. Falhas causadas por instalação incorreta ou ilegal, ventilação inadequada, falta de aterramento em casa, falhas de energia, modificações inadequadas ou uso de peças sobressalentes não originais.
11. Aparelhos usados em aplicações industriais ou para fins comerciais.
12. Aparelhos com número de série ilegível ou alterado.
13. Defeitos ou avarias produzidos como resultado de reparos, modificações ou desmontagem da instalação do dispositivo pelo usuário ou por um técnico não autorizado pelo fabricante, ou como resultado do não cumprimento manifesto das instruções do fabricante para uso e manutenção.
14. Durante o período de garantia é imprescindível manter todos os manuais junto com o equipamento. Se o equipamento for vendido, ou doado, o manual e todos os documentos relacionados devem ser entregues ao novo usuário. Se algum deles for perdido, sua substituição não poderá ser reivindicada.
15. Falhas que tenham origem ou sejam consequência direta ou indireta de: contato com líquidos, produtos químicos e outras substâncias, bem como condições derivadas do clima ou do meio ambiente: terremotos, incêndios, inundações, calor excessivo ou qualquer outra força externa, como insetos, roedores e outros animais que possam ter acesso ao interior da máquina ou seus pontos de conexão.
16. Danos derivados de terrorismo, motim ou tumulto popular, manifestações e greves legais ou ilegais; fatos das ações das Forças Armadas ou das Forças de Segurança do Estado em tempos de paz; conflitos armados e atos de guerra (declarados ou não); reação nuclear ou radiação ou contaminação radioativa; vício ou defeito das mercadorias; factos classificados pelo Governo da Nação como "catástrofe ou calamidade nacional".

**O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio para melhoramento do produto. Quaisquer alterações ao manual serão actualizadas no nosso sítio web, pode consultar a versão mais recente.**



[www.ponjohnsonentuvida.es](http://www.ponjohnsonentuvida.es)





**DISPOSIÇÃO:** Não eliminar este produto como lixo municipal não separado. É necessário recolher estes resíduos separadamente para tratamento especial.

De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os aparelhos domésticos não podem ser eliminados nos contentores municipais habituais; devem ser recolhidos separadamente a fim de optimizar a recuperação e reciclagem dos seus componentes e materiais e de reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz é marcado em todos os produtos para lembrar ao consumidor a obrigação de os separar para recolha separada. O consumidor deve contactar a autoridade local ou o retalhista para obter informações sobre a correta eliminação do seu aparelho eléctrico.

**WICHTIG:** Dieses Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von JOHNSON entschieden haben. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Körperverletzungen möglichst gering zu halten, darunter auch Folgende:

**WARNUNG: DAS HEIZGERÄT NICHT ABDECKEN.**

**WARNUNG: UM DAS RISIKO VON STROMSCHLAG, BRAND ODER KÖRPERVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, STETS SICHERSTELLEN, DASS DAS HEIZGERÄT VOR DEM VERSCHIEBEN UND VOR WARTUNGS UND REINIGUNGSARBEITEN VOM STROMNETZ GETRENNT IST.**

**WARNUNG: VERWENDEN SIE DIESE HEIZUNG NICHT IN KLEINEN RÄUMEN, WENN SICH DARIN PERSONEN BEFINDEN, DIE DEN RAUM NICHT ALLEINE VERLASSEN KÖNNEN, ES SEI DENN, DIESE WERDEN STÄNDIG BEAUFSICHTIGT.**

**WARNUNG: UM DIE BRANDGEFAHR ZU VERRINGERN, HALTEN SIE TEXTILIEN, VORHÄNGE ODER ANDERE BRENNBARE MATERIALIEN MINDESTENS**

**1 M VOM LUFTAUSLASS ENTFERNT.**

**VORSICHT: EINIGE TEILE DIESES PRODUKTS KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN UND VERBREN-  
NUNGEN VERURSACHEN.**

**BESONDERE VORSICHT IST GEBOTEN, WENN  
KINDER UND SCHUTZBEDÜRFTIGE PERSONEN  
IN DER NÄHE SIND.**

- Verwenden Sie dieses Heizgerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung. Jede andere nicht vom Hersteller empfohlene Verwendung kann Brand, Stromschlag oder Körperverletzungen verursachen.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die sichere bzw. sachgemäße Nutzung des Gerätes erhalten.
- Um das gesamte Heizgerät herum muss ein Mindestabstand von 50cm eingehalten werden. Wir empfehlen einen Abstand von 1 Meter auf der Heizelementseite des Gerätes.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht durchgehend beaufsichtigt werden.
  - Lassen Sie Kinder nicht allein oder unbeaufsichtigt in dem Bereich, in dem das Gerät verwendet wird.

- Reinigung und Wartung darf nur dann durch Kinder erfolgen, wenn diese dabei fortwährend durch Erwachsene beaufsichtigt werden.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen und hitzefesten Untergrund. Der Betrieb des Geräts in einer anderen Position kann gefährlich sein.
- Bedecken Sie das Heizgerät nicht, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Das Heizgerät nicht zum Trocknen oder Wärmen von Kleidungsstücken verwenden.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Steckdose platziert werden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe von Wasser oder in unmittelbarer Umgebung eines Badezimmers, einer Dusche oder eines Swimmingpools. Platzieren Sie das Heizgerät niemals an Orten, an denen es in Badewannen oder Wasserbehälter fallen könnte. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Feuchtbereichen.
- Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Heizgeräts laufen lassen, da dies einen möglichen Brand verursachen bzw. eine Gefährdung durch elektrischen Strom mit sich bringen könnte.
- Dieses Heizgerät ist nur für den Haushaltsgebrauch in Innenräumen und ähnliche Verwendungszwecke bestimmt. Es darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Heizgerät niemals unbeaufsichtigt lassen, während es in Gebrauch ist. Das Gerät stets ausschalten und aus der Steckdose ziehen, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Das Heizgerät nicht während des Schlafens verwenden oder in die Nähe einer schlafenden Person stellen.
- Das Heizgerät nicht in die Nähe entzündlicher Materialien, Oberflächen oder Substanzen stellen. Brennbare Materialien, wie Möbel, Kissen, Bettdecken, Papier, Kleidung und Vorhänge mindestens 90 cm von dem Heizgerät fernhalten.
- Das Heizgerät in einem gut belüfteten Bereich verwenden.
- Dieses Heizgerät ist bei Betrieb heiß. Heiße Oberflächen nicht mit nackter Haut berühren, um Verbrennungen zu vermeiden. Handschuhe oder Ofenhandschuhe verwenden, um schwere Verletzungen zu vermeiden.
- Vor der Reinigung oder anderen Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Das Heizgerät vor der Handhabung oder Reinigung vollständig abkühlen lassen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, da dies zu Schäden an dem Heizgerät führen kann.
- Um das Heizgerät vom Strom zu trennen, schalten Sie zunächst die Regler in die Position AUS (OFF) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose.
- Vor dem Reinigen des Heizgeräts ist darauf zu achten, dass das Heizgerät ausgestellt und das Stromkabel aus der Steckdose entfernt wurde.

- Niemals Finger oder Metallobjekte in die Öffnungen und Lüftungsöffnungen an dem Gerät einführen.
- Führen Sie keine Objekte in die Luftein- oder Luftauslassgitter ein, da dies zu Stromschlag, Brand oder Schaden am Heizgerät führen kann.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in Bereichen, in denen es eine Stolpergefahr darstellen kann. Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen und decken Sie es nicht mit Läufern, Vorlegern oder Ähnlichem ab.
- Um eine Kreislaufüberlastung zu vermeiden, wenn das Gerät in Betrieb ist, sollten Sie kein anderes Hochleistungsheizgerät an demselben Stromkreis verwenden.
- Verbinden Sie das Heizgerät immer direkt mit der Wandsteckdose. Verwenden Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel, da diese überhitzen und einen Brand auslösen können. Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät, das die Heizung automatisch einschalten würde, außer diese Vorrichtung wurde durch den Hersteller in das Gerät eingebaut.
- Das Netzkabel darf nicht gebogen oder um das Gerät herum gewickelt werden, da dies zur Schwächung oder dem Bruch der Isolierung führen könnte. Besonders anfällig dafür ist der Punkt, an dem das Kabel in das Gerät führt.

- Achten Sie vor dem Gebrauch darauf, dass das Kabel vollständig ausgelegt ist und keinen Kontakt mit Teilen des Heizgerätes hat.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel. Das Heizgerät niemals mit dem Netzkabel bewegen, daran tragen oder aufhängen.
- Das Heizgerät sollte nicht in Räumen mit einer Fläche von weniger als 5m<sup>2</sup> verwendet werden.
- Das Gerät nicht mit entfernten Schutzvorrichtungen in Betrieb nehmen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Anzeichen einer Beschädigung am Gerät, am Netzkabel oder einem der Zubehörteile sichtbar sind.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Versuchen Sie nicht, elektrische oder mechanische Bestandteile des Geräts zu reparieren oder einzustellen. Dies ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Achten Sie darauf, dass die Netzstromversorgung (einschl. Spannung, Frequenz und Leistung) mit den auf dem Etikett des Geräts angegebenen Nennwerten übereinstimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Kraftstoffen, Farben, brennbaren Gasen, Öfen oder anderen Wärmequellen.
- Verwenden Sie die Heizung nicht, nachdem sie fallen gelassen wurde.
- Nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung des Heizgeräts vorliegen.

## TECHNISCHE DATEN

Model: SONNE20CAL

Spannung: 220-240V~

Frequenz: 50 Hz

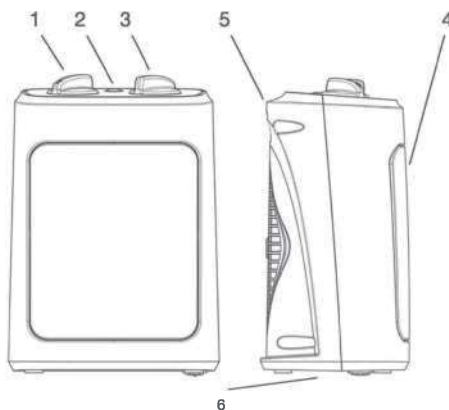
Leistung: 2000W (Max)

Produkt-Abmessungen: 231x164x123 mm

Nettogewicht: 1.29 kg

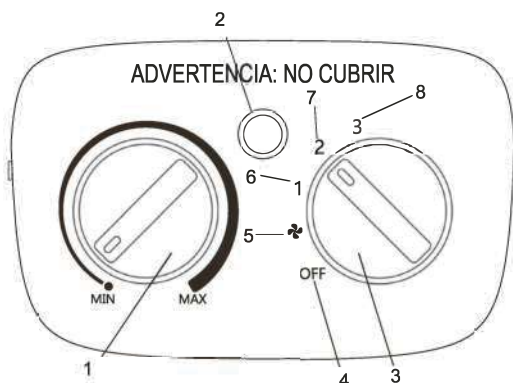
## TEILE

1. Temperaturregler
2. Betriebskontrollleuchte
3. Ein-/Aus- und Lüfterregler
4. Sicherheitsgitter
5. Griff
6. Kippschalter



## BEDIENFELD

1. Temperaturregler
2. Betriebskontrollleuchte
3. Ein-/Aus- und Lüfterregler
4. AUS-Position (OFF)
5. LÜFTUNGSMODUS-Position (FAN MODE)
6. NIEDRIG-Position (LOW)
7. MITTEL-Position (MEDIUM)
8. HOCH-Position (HIGH)





# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Einschalten und Einstellen der Temperatur

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
2. Drehen Sie das Einstellrad auf die gewünschte Einstellung:  
LÜFTER - Nur-Lüfter-Modus  
NIEDRIG - Niedriger Wärmemodus (900 W)  
MITTEL - (1300 W)  
HOCH - Hohe Hitze (2000 W)
3. Drehen Sie den Temperaturregler, bis Sie ein Klicken hören, was bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist. Drehen Sie den Drehknopf weiter auf die gewünschte Temperatur. Das Temperaturregler dient als Thermostat. Sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, schaltet sich das Gerät aus.

## Lüftungsmodus

Für den reinen Lüftungsmodus muss der Ein-/Aus- und Lüfterregler auf den Lüftungsmodus (FAN MODE) gestellt werden.

## Ausschalten

1. Den Ein-/Aus- und Lüfterregler auf die Position AUS (OFF) stellen.
2. Den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Einstellung drehen.
3. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## Überhitzungsschutz

Bei einer Überhitzung des Heizgerätes wird die Stromversorgung zum Gerät durch das integrierte Thermostat im Gerät automatisch unterbrochen, und das Gerät schaltet sich aus. Das Heizgerät muss 10-20 Minuten lang abkühlen. Nachdem das Heizgerät abgekühlt ist, kann es wie üblich verwendet werden. Eine Überhitzung des Gerätes kann aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch oder bei bestimmten Umgebungsbedingungen auftreten.

## Kippschutz

Wird das Heizgerät umgestoßen oder seitlich gekippt, wird die Stromversorgung zum Gerät automatisch durch den Sicherheitsschalter des Geräts getrennt. Sobald das Gerät wieder aufrecht auf einer ebenen Fläche steht, wird die Stromversorgung wiederhergestellt.

## REINIGUNG, WARTUNG UND EINLAGERUNG

**WARNUNG: SCHALTEN SIE DAS HEIZGERÄT IMMER AUS (OFF), ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE UND LASSEN SIE DAS GERÄT VOR JEDLICHER HANDHABUNG ODER REINIGUNG VOLLSTÄNDIG ABKÜHLEN.**

**VORSICHT: KEIN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN IN DAS INNERE DES HEIZGERÄTS LAUFEN LASSEN, DA DIES EINEN MÖGLICHEN BRAND VERURSACHEN BZW. EINE GEFÄHRDUNG DURCH ELEKTRISCHEN STROM MIT SICH BRINGEN KÖNNTE.**

**VORSICHT: KEINE AGGRESSIVEN REINIGUNGS- ODER LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN, DA DIES ZU SCHÄDEN AN DEM HEIZGERÄT FÜHREN KANN.**

- Reinigen Sie die Außenfläche des Heizgeräts mit einem weichen, feuchten Tuch. Trocknen Sie das Heizgerät mit einem weichen, sauberen Tuch.
- Reinigen Sie den Lufteinlass und die Auslassgitter regelmäßig mit einem Staubsauger und verwenden Sie den Bürstenaufsatz, um Staubablagerungen zu vermeiden.
- Um Ihr Produkt außerhalb der Saison zu lagern, empfehlen wir die Verwendung der Originalverpackung oder einer Box ähnlicher Größe.
- Lagern Sie das Heizgerät an einem sicheren, sauberen und trockenen Ort, wenn Sie es nicht verwenden.
- Um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten, halten Sie die Entlüftungsöffnungen an der Rückseite des Heizgeräts frei von Staub. Bauen Sie den Lüfter nicht auseinander, um Staub zu entfernen.

## MINI-KERAMIK-HEIZLÜFTER SONNE20CAL

| Wärmeleistung                          | Symbol  | Wert | Einheit |
|----------------------------------------|---------|------|---------|
| Nennwärmeleistung                      | P nom   | 2.0  | kW      |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)       | P min   | 1.0  | kW      |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | P max,c | 2.0  | kW      |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |         |      |         |
| Bei Nennwärmeleistung                  | el max  | N/A  | kW      |
| Bei Mindestwärmeleistung               | el min  | N/A  | kW      |
| Im Bereitschaftszustand                | eISB    | 0    | kW      |

### Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr Einheit

|                                                                                           |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat                             | nein |
| Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur      | nein |
| Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur | nein |
| Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung                                                      | nein |

### Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle Einheit

|                                                                           |      |
|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   | nein |
| Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | nein |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                       | ja   |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                | nein |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung               | nein |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung              | nein |

### Sonstige Regelungsoptionen Einheit

|                                                       |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung          | nein |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | nein |
| Mit Fernbedienungsoption                              | nein |
| Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                | nein |
| Mit Betriebszeitbegrenzung                            | nein |
| Mit Schwarzkugelsensor                                | nein |

## **BEDINGUNGEN DER GARANTIE**

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von drei Jahren ab dem Verkaufsdatum auf alle Herstellungsfehler, einschließlich Arbeit und Ersatzteile. Zum Nachweis des Kaufdatums ist die Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs obligatorisch. Die Bedingungen dieser Garantie gelten nur für Spanien und Portugal. Wenn Sie dieses Produkt in einem anderen Land erworben haben, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Verteiler nach den geltenden Bedingungen.

## **AUSSCHLÜSSE VON DER GARANTIE**

1. Fernbedienungen, Ansauggummis, Dockings und Türdichtungen, Wetterschutz.
2. Beschädigung von Emails, Farben, Vernickelungen, Verchromungen, Oxidationen oder anderen Arten ästhetischer Teile oder Komponenten, die die interne Funktion des Geräts nicht beeinträchtigen.
3. Schäden an Verschleißteilen aufgrund von Gebrauch, Korrosion oder Oxidation, die durch normalen Gebrauch des Geräts oder durch beschleunigte Verschlechterung aufgrund ungünstiger Umwelt- oder Klimabedingungen verursacht wurden. Nicht für den Außenbereich geeignet.
4. Beschädigung zerbrechlicher Glasstücke, Glaskeramikgläser, Kunststoffe, Griffe, Eimer, Türen oder Glühbirnen, wenn deren Versagen oder Bruch nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist.
5. Fehler, die durch zufällige Ursachen oder Unfälle höherer Gewalt oder als Folge einer abnormalen, fahrlässigen oder unangemessenen Verwendung des Geräts verursacht wurden.
6. Zivilrechtliche Verpflichtungen jeglicher Art.
7. Folgeschäden am Gerät, sofern es nicht durch eine interne Fehlfunktion verursacht wurde.
8. Wartung oder Instandhaltung des Geräts: regelmäßige Überprüfungen, Einstellungen und Fette.
9. Fehler, an denen Zubehör und Ergänzungen, Adapter, externe Kabel, Taschen, Ersatzteile aller Art, Lampen sowie alle vom Hersteller als verbrauchbar erachteten Teile leiden können.
10. Fehler, die durch falsche oder illegale Installation, unzureichende Belüftung, mangelnde Erdung im Haus, Stromstörungen, unangemessene Änderungen oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verursacht wurden.
11. Geräte, die in industriellen Anwendungen oder für kommerzielle Zwecke verwendet werden.
12. Geräte mit unleserlicher oder geänderter Seriennummer.
13. Mängel oder Ausfälle, die durch Reparaturen, Reparaturen, Modifikationen oder Demontage der Installation des Geräts durch den Benutzer oder einen vom Hersteller nicht autorisierten Techniker oder durch die offensichtliche Nichteinhaltung der Gebrauchs- und Wartungsanweisungen des Herstellers verursacht wurden.
14. Während der Garantiezeit ist es wichtig, alle Handbücher zusammen mit dem Gerät aufzubewahren. Wenn das Gerät verkauft, gespendet oder verschenkt wird, müssen das Handbuch und alle zugehörigen Dokumente dem neuen Benutzer übergeben werden. Wenn eines davon verloren geht, kann sein Ersatz nicht beansprucht werden.
15. Fehler, die ihren Ursprung haben oder eine direkte oder indirekte Folge von: Kontakt mit Flüssigkeiten, Chemikalien und anderen Substanzen sowie vom Klima oder der Umwelt verursachten Bedingungen sind: Erdbeben, Brände, Überschwemmungen, übermäßige Hitze oder andere äußere Kräfte B. Insekten, Nagetiere und andere Tiere, die möglicherweise Zugang zum Inneren der Maschine oder ihren Verbindungspunkten haben.
16. Schäden durch Terrorismus, Aufruhr oder Tumult in der Bevölkerung, legale oder illegale Demonstrationen und Streiks; Tatsachen über Aktionen der Streitkräfte oder der Staatssicherheitskräfte in Friedenszeiten; bewaffnete Konflikte und Kriegshandlungen (erklärt oder nicht); Kernreaktion oder Strahlung oder radioaktive Kontamination; Laster oder Mangel der Ware; Tatsachen, die von der Regierung der Nation als "nationale Katastrophe oder Katastrophe" eingestuft wurden.

**Das Design und die technischen Daten können zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Änderungen des Handbuchs werden auf unserer Website aktualisiert, so dass Sie die neueste Version überprüfen können.**



**ENTSORGUNG:** Entsorgen Sie dieses Produkt nicht als unsortierten Siedlungsabfall. Diese Abfälle müssen für eine Sonderbehandlung getrennt gesammelt werden.

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19 / EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) dürfen Haushaltsgeräte nicht in die üblichen kommunalen Container geworfen werden. Sie müssen selektiv gesammelt werden, um die Rückgewinnung und das Recycling der Komponenten und Materialien, aus denen sie bestehen, zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verringern.

Das durchgestrichene Mülleimersymbol ist auf allen Produkten gekennzeichnet, um den Verbraucher an die Verpflichtung zu erinnern, sie zur getrennten Abholung zu trennen. Der Verbraucher sollte sich an die örtliche Behörde oder den Verkäufer wenden, um die ordnungsgemäße Entsorgung seines Geräts zu erfragen.



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones  
Scan for manual in other languages and further updates  
Manuel dans d'autres langues et mis à jour  
Manual em outras línguas e atualizações

**johnson**

Polígono Industrial San Carlos,  
Camino de la Sierra S/N Parcela 11  
03370 - Redován (Alicante)  
[www.ponjohnsonentuvda.es](http://www.ponjohnsonentuvda.es)

Toda la documentación del producto  
*Complete documents about the product*  
*Documentation plus complète sur le produit*  
*Mais documentação do produto*

